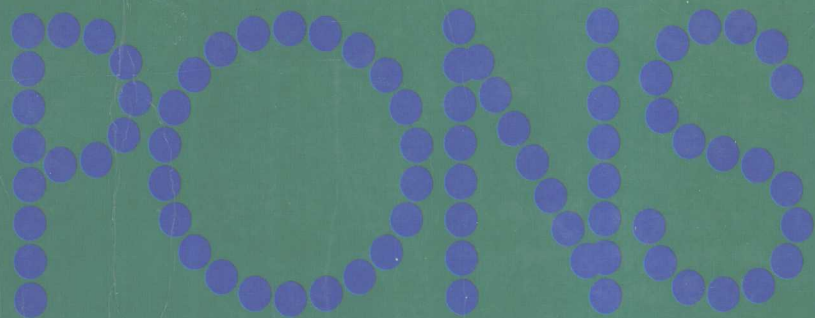
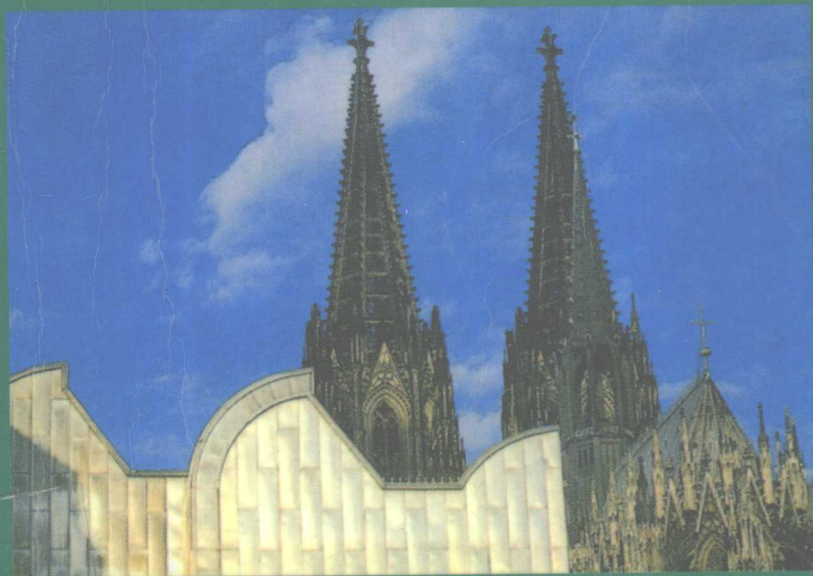




德语初学手册

德汉对照

吴淑惠 译



初学德语自修课程

上海外语教育出版社

Whi
外教社®



德语初学手册

吴淑惠 译



外教社

上海外语教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

德语初学手册/吴淑惠译. —上海: 上海外语
教育出版社, 2003

ISBN 7-81080-886-9

I. 德… II. 吴… III. 德语—手册 IV. H33

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 000542 号

图字: 09-2002-502号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机), 35051812 (发行部)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 岳永红

印 刷: 上海出版印刷有限公司

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 850×1168 1/32 印张 7.125 字数 169 千字

版 次: 2003 年 6 月第 1 版 2004 年 8 月第 2 次印刷

印 数: 5 000 册

书 号: ISBN 7-81080-886-9 / G · 464

定 价: 15.00 元 (含CD)

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

Copyright© 1997 by
Ernst Klett Verlag GmbH
All Rights Reserved. This book or parts
thereof may not be reproduced in any form
without permission of the publisher.

Originally published and reprinted by
Kaun Tang International Publications Ltd.

书 名:德语初学手册

译 者:吴淑惠

发行人:陈文良

发行所:冠唐国际图书股份有限公司

This simplified Chinese edition is published by
arrangement with Kaun Tang International
Publications Ltd.

Licensed for sale in mainland China only.

本书简体中文版由冠唐国际图书股份有
限公司授权上海外语教育出版社出版。
仅供在中华人民共和国大陆地区销售。

欢迎!

您的目标是:以最快的速度学习德语

Starting German 的特色:

- 趣味十足,且能激发学习欲望
- 能奠定您德语的基础

本书在一开始即带领您进入一个相当生活化的故事。这个故事首先由发生在一艘顺着莱茵河而下的船上开始。您将从课文中的对话学习到口语化的德语,至于重要的德语语法也将为您一一剖析。在每一个“实战模拟”部分将帮助您提升词汇运用能力,并提供您在德语国家中最需要的表达方式。另外在每个单元的最后面亦将为您介绍有关德语国家的文化以及习俗。

如何运用这本 Starting German:

- 阅读每一单元数遍之后再反复细听录音。
- 在学习的过程中,假使您遇到不完全明了的地方请勿钻研或停顿,尽管继续阅读下去。
- 有规律地学习 Starting German。固定每天十五分钟的学习会比一个礼拜花上两个钟头学习来得有效率多了。

本书内容介绍:

Starting German 共分九章,每一章分为 a, b, c 三个单元,在章节结束之后会有“发音练习”。



这个符号表示您可以在录音中听到该段内容。录音一开始会介绍德语字母,让您对德语有初步的感觉后,接下来便正式进入单元对话。紧接对话之后的是“实战模拟”。录音里停顿的地方可以让您以正常速度重复照着诵读。如果一开始您需要较多的时间细听,可以自行控制 CD。在每个 c 单元的“实战模拟”之后是发音练习,请反复跟读。

Structure of a unit 各个单元的架构:



仔细阅读对话的绪论,接着关上书本细听对话内容至少两遍,最后照着书本细听录音。



这里有对话中的生词与解释。若无法找到在对话中出现的某个生词,试着查阅先前单元的生词表。



语言如同拼图一般,需要将许许多多的部分组合成完整单位。如果您看到这个拼图的符号,即表示此为语法解释。



这个符号提供您一个“实战模拟”的环境,它列出您在德语国家中会常使用到的表达用语。起初对照着书本细听,等到您熟悉内容与表达方式之后,再试着关上书本听一遍。大声朗读是很重要的喔!



在这里提供您练习的机会。通过书写与口头练习有助于您增进学习效果。



紧邻这个符号的是德语国家文化以及习俗的介绍。



这是有关发音练习的符号。开始听录音之前,请先阅读发音指南,并练习范例。

祝您好运!

德语字母表

德语字母



以下为德语的字母与其发音:

a = ah	h = hah	o = o	u = ooh
b = bay	i = eeh	p = pay	v = fow
c = tsay	j = yoht	q = coo	w = vay
d = day	k = cah	r = err	x = iks
e = ay	l = el	s = es	y = uepsilon
f = eff	m = em	ß = estset	z = tset
g = gay	n = en	t = tay	

除了上述的 27 个字母外,尚有三个变元音:ä,ö,ü

双元音及其发音[以英文发音为例]:

au → how [au]

äu; eu → boy [oi]

ei; ai → fine [ai]

ie → meet [i]

辅音

ch

sp

pf

st

sch 如同英语的 sh

tz 发音同德语的 z

有关本书的单词表:

1. 单词表中的中文解释主要是依据会话内容而译。
2. 名词部分:每个会话单元之后的单词表,会依序列出名词的单、复数形式及其冠词。括号中的冠词,例如:(das) Deutschland - 表示该名词通常以“不加冠词”的形式出现。名词的复数形式表示方式为:连字符号(“-”)加词尾;例如 der Student, -en, 表示 der Student 这个名词的复数为 die Studenten。当名词有“变元音”的情形出现时[例如:ä,ü,

ö], 这种情况下名词的单复数形式都会出现; 例如 Mann, Männer; 然而, 不管由几个名词组合而来的名词[称为复合名词], 它的复数变化以最后一个名词为主; 因此只会列出变化的地方。例如: das Krankenhaus, -häuser。如果连字符“-”后面没有任何词尾, 则表示这个名词的单数与复数同型, 例如 der Vermieter, -[复数也是 die Vermieter]。如果名词之后未列出连字符或词尾, 则表示一般只使用该名词的单数, 若这类名词出现复数, 则可能有其他意思存在。

3. 动词部分: 一般来说, 动词会以不定式[原形]呈现, 但是在后几章中, 动词会陆续列出其他的变化, 如过去式、过去分词或第三人称等变化。
4. 形容词/副词: 有很多的形容词也可以是副词。所以通常单词表只针对形容词解释, 除非当此词在作为副词的时候, 有不同于形容词的意义。

目录

1a 一个好机会 1

- ★ 人称代词·现在式
- ☉ 问候语·准备计划·一星期的日子
- 👤 东德与西德

1b 一位担心的母亲 7

- ★ Be 动词 sein·定冠词与不定冠词·名词的性与单复数
- ☉ 逛街买衣服
- 👤 德语里的英式习惯用语

1c 欢迎上船 13

- ★ 现在式:动词词干的元音变化·基数词 1-25
- ☉ 介绍
- 👤 如何称呼对方: du 或 Sie
- 🔊 发音练习:变元音

2a 非常整洁与舒适 19

- ★ 第四格 (Akkusativ)·动词 haben·介词 + 第四格 (Akk.)·人称代词
- ☉ 居住情形
- 👤 环保意识

2b 送货 26

- ★ 词在句中的顺序·动词 wissen 与 kennen
- ☉ 银行用语

👤 银行、存款与贷款

2c “可怕”的英国人 31

- ★ 完成式·语序
- ☉ 国籍和语言
- 👤 萨克森和其他的州
- 🔊 发音练习:陈述句与疑问句的音调

3a 更多的资讯 39

- ★ 情态动词·语气小品词
- ☉ 吃与喝
- 👤 食物

3b 美丽的河 46

- ★ 第三格:冠词,语序,动词
- ☉ 旅游
- 👤 莱茵河

3c 酒的品尝 51

- ★ 祈使句·第三格 (Dat.): 人称代词·否定词:kein 及 nicht
- ☉ 厨房里
- 👤 认识酒
- 🔊 发音练习:长元音与短元音

4a 抱怨 59

- ★ 加前缀的动词:现在式与完成式
- ☉ 抱怨

 规则与条例 64

4b 上岸 64

 虚拟式 II

 空闲时间

 俱乐部与协会

4c 迷路 69

 第四格及第三格 (Akk. & Dat.):
介词

· 反身动词, 反身代词

 询问方向

 咖啡馆及“Gaststätten”(饮食店)

 发音练习: 辅音 r

5a 安慰卡洛琳 77

 过去式

 感觉与情绪

 德国著名的儿童故事书

5b 团聚 82

 物主代词 · 不可分动词

 看医生

 健康保险

5c 突然出现的访客 88

 形容词与副词: 比较级、最高级

 决定

 学校

 发音练习: b, d, g 位于词尾

· ng, kn

6a 头条新闻 95

 被动式 · werden 过去式

 购物

 报纸

6b 两名外国人 100

 连词

 感觉与情绪的表达

 方言

6c 阳光时刻 105

 (不) 定冠词/(不定) 代词之后
形容词的词尾变化

 天气

 裸体主义/运动

 发音练习: ch, chs, sch, sp, st

7a 计划未来 113

 未来式 · 基数 · 钱

 月份, 季节, 假期

 在德国的收入

7b 饯别宴会 118

 动词与介词搭配 · 复合词: da-:
wo- · “hin”与“her”

 餐厅用语

 餐厅

7c 旅游 123

 复合名词

· 名词的性

 火车运输的接驳

 旅行

 发音练习: z, tz, s, ss, ß

8a 官样文章 131

 第二格 (Genitiv): 冠词, 词尾变化, 介词

 个人资料

 外国人口的管理当局与外国人在德国

8b 报纸广告 137

 关系从句与关系代词

 找房子

 居住条件

8c 搬入 142

 stellen, legen, setzen, hängen
· 介词

 家具和颜色

 “Gemütlichkeit”

 发音练习: qu, ps, pf

9a 应征工作 148

 加上情态动词的被动式
· 可代换被动式的构句法:
es, man, lassen

 工作

 社会制度

9b 学生生活 153

 序数及日期的说法 · 时间的说法

 时间用语

 大学

9c 聚会 159

 无冠词的形容词变化 · 现在分词与过去分词

 家族

 邀请

 发音练习: w, v, f

课文对话与习题解答 166

动词一览表 186

单词表 189

莱茵河流域地图 214

德语国家地图 215

1a 一个好机会

布勒(Bühler)和温特(Wendt)两家是于1989年在匈牙利度假时认识的。来自卡尔斯鲁厄(Karlsruhe)的布勒家庭在莱茵河上有一艘货船,他们在船上过着些许奇特、但却有趣的生活。温特家庭则来自德累斯顿(Dresden)。这两个家庭几年来一直保持联络,因此当布勒家庭得知温特家的23岁女儿佩特拉(Petra)目前正处于失业状态,而恰巧布勒太太也刚得知自己需要接受一项手术时,他们希望佩特拉能到船上来帮忙一段时间。布勒先生写了一封详细的信给佩特拉,期待佩特拉能回电告知她的决定。

(H. Bühler = Herr Bühler)

H. Bühler: Bühler.

Petra: Guten Tag, hier ist Petra Wendt. Vielen Dank für Ihren Brief. Ich komme sehr gerne. Leider koche ich nicht gut.

H. Bühler: Das macht nichts! Wann kommen Sie?

Petra: Am Mittwoch. Ich komme um 8 Uhr mit dem Zug.

H. Bühler: Gut. Ich treffe Sie auf dem Bahnsteig. Auf Wiedersehen.

Petra: Auf Wiedersehen.





der Herr, -en

先生

Guten Tag

您好;(原意为:
日安)

gut

好;好的

der Tag, -e

天,日子

hier

这里;此处

ist

是

vielen Dank

非常感谢

viel

多的

der Dank

谢谢

für

为;为了

Ihren

您的

der Brief, -e

信

ich komme

我很乐意前来

sehr gern

ich

我

kommen

来;抵达

sehr

非常

gern(e)

乐意地

leider

可惜;可惜地

ich koche

我做饭

kochen

做饭

nicht

不

gut

好

das macht

没关系;不算

nichts

什么;不要紧;

das

那个

machen

(原:做;制作)

nichts

没事;没什么

Wann kommen

您何时抵达?

Sie?

Sie

您

am Mittwoch

在星期三

um 8 Uhr

在八点

8 = acht

八

mit dem Zug

搭火车

mit

搭

der Zug, Züge

火车

ich treffe Sie

我见您

treffen

见;会面;

auf dem Bahn-

在月台上

steig

der Bahnsteig,

月台

-e

auf Wieder-

再见

sehen



现在逐一讲解文中的语法,首先由人称代词开始:

人称代词:主格/第一格				
	单数		复数	
第一人称	ich	我	wir	我们
第二人称(熟识或一般)	du	你	ihr	你们
第二人称(礼貌或尊称)	Sie	您	Sie	您;你们
第三人称 {	er	他		
	sie	她	sie	他们
	es	它		

您可能已经注意到,在德语的称谓中,第二人称有两种表达方式:熟识用—你“**du**”,和尊称用—您“**Sie**”。(您亦可参照1c的对话)。第二人称用语,不管是单数“您”或是复数“你们”都必须大写。

现在您已经知道如何使用人称代词,我们将继续学习“动作”的表示,也就是“动词”的使用方法。

大部分德语的原形动词的结尾都是**-en**,例如:**kommen**, **kochen**, **machen**。依照这个规则,让我们开始来研究“现在式”。

德语动词的原形,其词尾是**-en**,但是当用于不同人称,其词尾便各有不同,通常是去掉**-en**,使其成为“词干”,再以此“词干”加上另一组词尾。让我们举 **kommen** 为例:

“现在式”用法			
人称代词	词干	词尾	整体用法
ich	komm	-e	ich komme
du	komm	-st	du kommst
Sie	komm	-en	Sie kommen
er/sie/es	komm	-t	er/sie/es kommt
wir	komm	-en	wir kommen
ihr	komm	-t	ihr kommt
sie	komm	-en	sie kommen

看了这么多词尾变化,是不是有点被吓到了呢? 还好这里有个好消息,那就是现在式的用法非常广泛,它不但可以表示“现在”,也可以表示“未来”。而且,在德语语法中,并没有“进行式”。让我们回顾布勒先生的对话:**Wann kommen Sie?** (您何时到达?)这句话是以“现在式”来表示“未来式”,而这种用法在德语里是相当常见的。另一个例子是:**Ich komme am Mittwoch.** (我星期三会到。),也是以“现在式”表示未来的一个例子。事实上,我们通常不太需要用到“未来式”。

现在,您正置身德语国家中...

此时您正想要问候某人:



Guten Tag!

Guten Morgen

Guten Abend

你好! (白天最常见的问候用语,从早上十点到下午六点)

早安

晚安

此时您正要道再见:

Auf Wiedersehen!

再见!

Auf Wiederhören!

再见! (用于电话中)

Tschüs!

拜拜! (日常用语)

电话中: 当您要打电话给某人时, 不管是在打私人电话或是正式的商业电话, 您都必须先报上自己的名字。但是当您在接电话时, 通常是先报上自己的姓氏。

行程安排:

Wann kommen Sie?/

您何时会到达? /

Wann kommst du?

你何时会到达?

Ich komme am Montag.

我星期一会到达。

Ich komme am Dienstag.

我星期二会到达。

am Mittwoch, am Donnerstag

星期三, 星期四

am Freitag, am Samstag

星期五, 星期六

Geht es bei Ihnen am Sonntag?

星期六对您来说方便吗?

Es freut mich, dass Sie kommen.

真高兴您要来。

A. 请从右边方框中找到四个正确的词, 并填入对话句中。

1. Kommst _____ gern?
2. _____ komme am Donnerstag.
3. Wann kommen _____?(您)
4. _____(他) kommt am Dienstag.

du ★ Sie
es ★ ich ★ ihr
er ★ sie

B. 请填入正确的动词及正确的动词形式(运用 kommen 或 kochen 两个动词)。

1. Er _____ Spaghetti.
2. Wir _____ am Samstag mit dem Zug.

3. Wann _____ der Zug?

C. 请将一星期的七天重新以正确的顺序填入空格。

Mittwoch ◆ Montag ◆ Samstag ◆ Freitag

Dienstag ◆ Donnerstag ◆ Sonntag

有关东德和西德:布勒家庭来自原西德的一个城市卡尔斯鲁厄(Karlsruhe);而温特家庭来自原东德的一个城市德累斯顿(Dresden)。因此他们不只是来自不同的州,并且是来自不同的政治体制。这两个家庭相识于1989年,也正是柏林墙倒塌的年代。柏林墙倒塌前的东德称为德意志民主共和国,而西德则为德意志联邦共和国。在柏林墙倒塌前,西德人民只有在东方阵营国家才能有机会认识东德的人民,因为东德人民只被允许在东方阵营国家旅行。至于匈牙利则是双方人民皆常涉足的旅游国家。尽管东、西德已经统一,然而双方的差异性以及心理障碍有时却仍然持续着。

du ★ sie
es ★ ich ★ ihr
er ★ sie